

ECG



EV 2502

ELEKTRICKÝ VAŘIČ

NÁVOD K OBSLUZE

CZ

ELEKTRICKÝ VARIČ

NÁVOD NA OBSLUHU

SK

ELEKTRYCZNA PŁYTA GRZEWCZA

INSTRUKCJA OBSŁUGI

PL

ELEKTROMOS FŐZŐLAP

HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

HU

ELEKTRISCHE KOCHPLATTEN

BEDIENUNGSANLEITUNG

DE

DOUBLE ELECTRIC HOB

INSTRUCTION MANUAL

EN

■ Před uvedením výrobku do provozu si důkladně přečtete tento návod a bezpečnostní pokyny, které jsou v tomto návodu obsaženy. Návod musí být vždy přiložen k přístroji. ■ Przed uvedeniem výrobku do prevádzky si dôkladne prečítajte tento návod a bezpečnostné pokyny, ktoré sú v tomto návode obsiahnuté. Návod musí byť vždy priložený k prístroju. ■ Przed pierwszym użyciem urządzenia prosimy o uważne zapoznanie się z instrukcjami dotyczącymi bezpieczeństwa i użytkowania. Instrukcja obsługi musi być zawsze dołączona. ■ A termék használatba vétele előtt figyelmesen olvassa el ezt a használati útmutatót és az útmutatóban található biztonsági rendelkezéseket. A használati útmutatót tartsa a készülék közelében. ■ Bitte lesen Sie vor der Inbetriebnahme des Produktes diese Anleitung und die darin enthaltenen Sicherheitshinweise aufmerksam durch. Die Bedienungsanleitung muss dem Gerät immer beigelegt sein. ■ Always read the safety&use instructions carefully before using your appliance for the first time. The user's manual must be always included.

BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

Čtěte pozorně a uschovejte pro budoucí potřebu!

Varování: Bezpečnostní opatření a pokyny uvedené v tomto návodu nezahrnují všechny možné podmínky a situace, ke kterým může dojít. Uživateli musí pochopit, že faktorem, který nelze zabudovat do žádného z výrobků, je zdravý rozum, opatrnost a péče. Tyto faktory tedy musí být zajištěny uživatelem/uživateli používajícími a obsluhujícími toto zařízení. Neodpovídáme za škody způsobené během přepravy, nesprávným používáním, kolísáním napětí nebo změnou či úpravou jakékoliv části zařízení.

Aby nedošlo ke vzniku požáru nebo k úrazu elektrickým proudem, měla by být při používání elektrických zařízení vždy dodržována základní opatření, včetně těch následujících:

1. Ujistěte se, že napětí ve vaší zásuvce odpovídá napětí uvedenému na štítku zařízení a že je zásuvka řádně uzemněná. Zásuvka musí být instalována podle platných bezpečnostních předpisů.
2. K napájení vždy použijte uzemněnou zásuvku 220–240 V~ 50/60 Hz.
3. Pokud je poškozená napájecí kabel nebo vidlice napájecího kabelu, vařič nepoužívejte. **Veškeré opravy, včetně výměny napájecího přívodu, svěřte odbornému servisu! Nedemontujte ochranné kryté spotřebiče, hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem!**
4. NEOPRAVUJTE přepálenou pojistku vlastními silami. Přístroj by měl být odnesen do autorizovaného servisu, kde bude pojistka vyměněna za novou.
5. Chraňte spotřebič před přímým kontaktem s vodou a jinými tekutinami, aby nedošlo k případnému úrazu elektrickým proudem. Nikdy nepoužívejte tento přístroj v blízkosti vany, sprchy, umyvadla nebo jiných nádob s vodou.
6. Vařič NEPOUŽÍVEJTE v blízkosti vody nebo hořlavých tekutin.
7. Vařič NEPOUŽÍVEJTE na horkých površích nebo v jejich blízkosti. (Sporák, kamna atd.).
8. Spotřebič nepoužívejte venku nebo ve vlhkém prostředí a nedotýkejte se přírodního kabelu nebo spotřebiče mokřima rukama. Hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
9. Ujistěte se, že je vařič umístěn na stabilním, bezpečném povrchu, aby nemohlo dojít k jeho převrnutí nebo vniknutí vody do přístroje.
10. Nedoporučujeme používat prodlužovací šňůry. Mohly by se přehřívat a způsobit požár. Pokud je však nezbytné prodlužovací kabel použít, měl by být průřez vodičů kabelu 1,5 mm² nebo odpovídat standardu NO.14AWG.
11. Aby nedocházelo k přetížení a přepálení pojistek, zajistěte, aby do stejné zásuvky nebo zásuvky ve stejném okruhu nebyl připojen jiný spotřebič s velkým příkonem.
12. Přírodní šňůru NEUMISŤUJTE pod koberec nebo příkrývky. Po přírodním kabelu nechodte.
13. Přírodní kabel se nesmí dotýkat horkých částí ani vést přes ostré hrany.
14. Při manipulaci se spotřebičem dbejte zvýšené opatrnosti, aby nedošlo k poranění, např. popálení, opaření.
15. Vařič nepoužívejte v blízkosti hořlavých předmětů nebo pod nimi, např. v blízkosti záclon. Teplota povrchů v blízkosti spotřebiče je během jeho chodu vyšší než obvykle. Vařič umístěte mimo dosah ostatních předmětů tak, aby byl zajištěn potřebný odstup. Na plochu vařiče nepokládejte žádné předměty, hrozí nebezpečí popálení.
16. Před údržbou vytáhněte přírodní kabel ze síťové zásuvky. Při odpojování tahejte za vidlici kabelu, nikoli za kabel.
17. Při vaření nepoužívejte oleje ve spreji, používejte mašlováčku namočenou v oleji. Dbejte zvýšené opatrnosti, protože olej a tuk se mohou v případě přehřátí vznítit. V případě ohřívání konzerv či jiných uzavřených nádob vždy otevřete víčko, jinak hrozí nebezpečí výbuchu vlivem hromadícího se tepla uvnitř.
18. Vařič používejte pouze v souladu s pokyny uvedenými v tomto návodu. Výrobce neodpovídá za škody způsobené nesprávným používáním tohoto spotřebiče.
19. Nikdy se nepokoušejte dotknout horkého povrchu vařiče před jeho zchladnutím.
20. Zařízení není určeno pro používání s časovými spínači ani jinými systémy dálkového ovládání.

21. Pokud je spotřebič používán dětmi, vyžaduje bedlivý dohled. Nikdy nenechávejte zapnutý spotřebič bez dozoru.
- CZ** 22. Tento spotřebič mohou používat děti ve věku 8 let a starší a osoby se sníženými fyzickými či mentálními schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud jsou pod dozorem nebo byly poučeny o používání spotřebiče bezpečným způsobem a rozumí případným nebezpečím. Děti si se spotřebičem nesmějí hrát. Čištění a údržbu prováděnou uživatelem nesmějí provádět děti, pokud nejsou starší 8 let a pod dozorem. Děti mladší 8 let se musí držet mimo dosah spotřebiče a jeho přívodu.

POPIS



1. Plotna
2. Ovladač termostatu
3. Kontrolka

POKYNY K UŽÍVÁNÍ

Příprava před použitím

1. Vařič očistěte měkkou vlhkou utěrkou. Vařič položte na rovný a stabilní povrch v blízkosti elektrické zásuvky.
2. Zkontrolujte, zda napětí vyznačené na spotřebiči odpovídá napětí ve vaší síti. Před zapojením do sítě se ujistěte, že jsou ovladače termostatu v poloze „MIN“.
3. Při vaření vždy používejte nerezové nebo hliníkové pánve a hrnce s rovným dnem, které mají těsný kontakt s varnou plotnou. Povrch ploten udržujte v suchu a čistotě.

Používání

1. Do nádoby vložte potraviny (celkové množství vody a potravin v hrnci by nemělo přesáhnout 80 % kapacity nádoby, aby nedošlo k přetečení). Nádoby přiklopte pokličkou a položte na plotnu vařiče.
2. Vařič zapojte do zásuvky. Ovladač termostatu otočte z polohy „MIN“ na maximum. Rozsvítí se kontrolka a plotna se začne zahřívat.
3. Dva body, které je třeba mít na paměti při použití nového vařiče:
 - Při prvním použití nového vařiče může z povrchu ploten vycházet zápach nebo dým. Tento jev je normální a je způsoben neviditelnou vrstvičkou ochranného filmu, aplikovanou na přístroj během výroby.
 - Před uvedením pokrmu do varu může kontrolka na vařiči přechodně zhasnout vlivem přechodného vypnutí termostatem. Toto bezpečnostní opatření je projevem normální funkce vařiče.

- Po skončení vaření vypněte přístroj do polohy „MIN“ a odpojte jej od napájení. Před přemístováním nebo čištěním vyčkejte, dokud spotřebič zcela nezchladne.



Horký povrch

ČISTĚNÍ A ÚDRŽBA

- Ujistěte se, že je vidlice napájecí šňůry vytažena ze zásuvky. Po důkladném zchladnutí vařiče jej očistěte jemným čistícím prostředkem nebo gelovým čističem a měkkou utěrkou.
NEČISTĚTE PŘÍSTROJ, DOKUD JE HORKÝ.
- K čištění **NEPOUŽÍVEJTE** tvrdé kartáče, brusné materiály nebo alkohol, petrolej, ani jiné organické čističe.
- Vařič při čištění neponořujte do vody.
- Po očištění odložte vařič na chladné místo.

TECHNICKÉ ÚDAJE

Dvě plotny o průměru 188 a 155 mm
 Plynulý regulovatelný termostat
 Světelná signalizace provozu
 Ochrana proti přehřátí
 Protiskluzové nožky
 Nerezové provedení

Jmenovité napětí: 220–240 V~ 50/60 Hz

Jmenovitý příkon: 2500 W

VYUŽITÍ A LIKVIDACE ODPADU

Balící papír a vlnitá lepenka – odevzdat do sběrných surovin. Přebalová folie, PE sáčky, plastové díly – do sběrných kontejnerů na plasty.

LIKVIDACE VÝROBKU PO UKONČENÍ ŽIVOTNOSTI

Likvidace použitých elektrických a elektronických zařízení (platí v členských zemích EU a dalších evropských zemích se zavedeným systémem třídění odpadu)

Vyobrazený symbol na produktu nebo na obalu znamená, že s produktem by nemělo být nakládáno jako s domovním odpadem. Produkt odevzdejte na místo určené pro recyklaci elektrických a elektronických zařízení. Správnou likvidací produktu zabráníte negativním vlivům na lidské zdraví a životní prostředí. Recyklace materiálů přispívá k ochraně přírodních zdrojů. Více informací o recyklaci tohoto produktu Vám poskytne obecní úřad, organizace pro zpracování domovního odpadu nebo prodejní místo, kde jste produkt zakoupili.



08/05

Tento výrobek splňuje požadavky směrnic EU o elektromagnetické kompatibilitě a elektrické bezpečnosti.



Změna textu a technických parametrů vyhrazena.

BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

Čítajte pozorne a uschovajte na budúcu potrebu!

Varovanie: Bezpečnostné opatrenia a pokyny uvedené v tomto návode nezahŕňajú všetky možné podmienky a situácie, ku ktorým môže dôjsť. Používateľ musí pochopiť, že faktorom, ktorý nie je možné zabudovať do žiadneho z výrobkov, je zdravý rozum, opatrnosť a starostlivosť. Tieto faktory teda musia byť zaistené používateľom/používateľmi používajúcimi a obsluhujúcimi toto zariadenie. Nezodpovedáme za škody spôsobené počas prepravy, nesprávnym používaním, kolísaním napätia alebo zmenou či úpravou akejkoľvek časti zariadenia.

SK

Aby nedošlo k vzniku požiaru alebo k úrazu elektrickým prúdom, mali by sa pri používaní elektrických zariadení vždy dodržiavať základné opatrenia, vrátane týchto:

1. Uistite sa, že napätie vo vašej zásuvke zodpovedá napätiu uvedenému na štítku zariadenia a že je zásuvka riadne uzemnená. Zásuvka musí byť inštalovaná podľa platných bezpečnostných predpisov.
2. Na napájanie vždy použite uzemnenú zásuvku 220 – 240 V~ 50/60 Hz.
3. Ak je poškodený napájací kábel alebo vidlica napájacieho kábla, varič nepoužívajte. **Všetky opravy, vrátane výmeny napájacieho prívodu, zverte odbornému servisu! Nedemontujte ochranné kryty spotrebiča, hrozí nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom!**
4. NEOPRAVUJTE prepálenú poistku vlastnými silami. Prístroj by ste mali odniesť do autorizovaného servisu, kde vám poistku vymenia za novú.
5. Chráňte spotrebič pred priamym kontaktom s vodou a inými tekutinami, aby nedošlo k prípadnému úrazu elektrickým prúdom. Nikdy nepoužívajte tento prístroj v blízkosti vane, sprchy, umývadla alebo iných nádob s vodou.
6. Varič NEPOUŽÍVAJTE v blízkosti vody alebo horľavých tekutín.
7. Varič NEPOUŽÍVAJTE na horúcich povrchoch alebo vo ich blízkosti. (Sporák, pec atď.).
8. Spotrebič nepoužívajte vonku alebo vo vlhkom prostredí a nedotýkajte sa prírodného kábla alebo spotrebiča mokrymi rukami. Hrozí nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom.
9. Uistite sa, že je varič umiestnený na stabilnom, bezpečnom povrchu, aby nemohlo dôjsť k jeho prevrhnutiu alebo vniknutiu vody do prístroja.
10. Neodporúčame používať predlžovacie káble. Mohli by sa prehrievať a spôsobiť požiar. Ak je však nutné predlžovací kábel použiť, mal by byť prierez vodičov kábla 1,5 mm² alebo zodpovedať štandardu NO.14AWG.
11. Aby nedochádzalo k preťaženiu a prepáleniu poistiek, zaistite, aby do rovnakej zásuvky alebo zásuvky v rovnakom okruhu nebol pripojený iný spotrebič s veľkým príkonom.
12. Prívodný kábel NEUMIESTNUJTE pod koberec alebo prikrývky. Po prívodnom kábli nechodte.
13. Prívodný kábel sa nesmie dotýkať horúcich častí ani viesť cez ostré hrany.
14. Pri manipulácii so spotrebičom dbajte na zvýšenú opatrnosť, aby nedošlo k poraneniu, napr. popáleniu, opareniu sa.
15. Varič nepoužívajte v blízkosti horľavých predmetov alebo pod nimi, napr. v blízkosti záclon. Teplota povrchov v blízkosti spotrebiča je počas jeho chodu vyššia než obvykle. Varič umiestnite mimo dosahu ostatných predmetov tak, aby bol zaistený potrebný odstup. Na plochu variča nekladte žiadne predmety, hrozí nebezpečenstvo popálenia.
16. Pred údržbou vytiahnite prívodný kábel zo sieťovej zásuvky. Pri odpájaní ťahajte za vidlicu kábla, nie za kábel.
17. Pri varení nepoužívajte oleje v spreji, používajte maslovačku namočenú v oleji. Dbajte na zvýšenú opatrnosť, pretože olej a tuk sa môžu v prípade prehriatia vznietiť. V prípade ohrievania konzerv či iných uzavretých nádob vždy otvorte viečko, inak hrozí nebezpečenstvo výbuchu vplyvom hromadiaceho sa tepla vnútri.
18. Varič používajte iba v súlade s pokynmi uvedenými v tomto návode. Výrobca nezodpovedá za škody spôsobené nesprávnym používaním tohto spotrebiča.
19. Nikdy sa nepokúšajte dotknúť horúceho povrchu variča pred jeho vychladnutím.
20. Zariadenie nie je určené na používanie s časovými spínačmi ani inými systémami diaľkového ovládania.

21. Ak spotrebič používajú deti, vyžaduje sa bedlivý dohľad. Nikdy nenechávajte zapnutý spotrebič bez dozoru.
22. Tento spotrebič môžu používať deti vo veku 8 rokov a staršie a osoby so zníženými fyzickými či mentálnymi schopnosťami alebo nedostatkom skúseností a znalostí, ak sú pod dozorom alebo boli poučené o používaní spotrebiča bezpečným spôsobom a rozumejú prípadným nebezpečenstvám. Deti sa so spotrebičom nesmú hrať. Čistenie a údržbu vykonávanú užívateľom nesmú vykonávať deti, ak nie sú staršie ako 8 rokov a pod dozorom. Deti mladšie ako 8 rokov sa musia držať mimo dosahu spotrebiča a jeho prívodu.

POPIS



SK

1. Platňa
2. Ovládač termostatu
3. Kontrolka

POKYNY PRE POUŽÍVANIE

Príprava pred použitím

1. Varič očistite mäkkou vlhkou utierkou. Varič položte na rovný a stabilný povrch v blízkosti elektrickej zásuvky.
2. Skontrolujte, či napätie vyznačené na spotrebiči zodpovedá napätiu vo vašej sieti. Pred zapojením do siete sa uistite, že sú ovládače termostatu v polohe „MIN“.
3. Pri varení vždy používajte antikorové alebo hliníkové panvy a hrnce s rovným dnom, ktoré majú tesný kontakt s varnou platňou. Povrch platní udržiajte v suchu a čistote.

Používanie

1. Do nádoby vložte potraviny (celkové množstvo vody a potravín v hrnci by nemalo presiahnuť 80% kapacity nádoby, aby nedošlo k pretečeniu). Nádobu priklopte pokrievkou a položte na platňu variča.
2. Varič zapojte do zásuvky. Ovládač termostatu otočte z polohy „MIN“ na maximum. Rozsvieti sa kontrolka a platňa sa začne zahrievať.
3. Dva body, ktoré je potrebné mať na pamäti pri použití nového variča:
 - Pri prvom použití nového variča môže z povrchu platní vychádzať zápach alebo dym. Tento jav je normálny a je spôsobený neviditeľnou vrstvičkou ochranného filmu, aplikovanou na prístroj počas výroby.
 - Pred uvedením pokrmu do varu môže kontrolka na variči prechodne zhasnúť vplyvom prechodného vypnutia termostatom. Toto bezpečnostné opatrenie je prejavom normálnej funkcie variča.

4. Po skončení varenia vypnite prístroj do polohy „MIN“ a odpojte ho od napájania. Pred premiestňovaním alebo čistením vyčkajte, pokým spotrebič úplne nevychladne.



Horúci povrch!

SK

ČISTENIE A ÚDRŽBA

1. Uistite sa, že je vidlica napájacieho kábla vytažená zo zásuvky. Po dôkladnom vychladnutí variča ho očistite jemným čistiacim prostriedkom alebo gélovým čističom a mäkkou utierkou.
NEČISTITE PRÍSTROJ, POKÝM JE HORÚCI.
2. Na čistenie NEPOUŽÍVAJTE tvrdé kefy, brúsne materiály alebo alkohol, petrolej, ani iné organické čističe.
3. Varič pri čistení neponárajte do vody.
4. Po očistení odložte varič na chladné miesto.

TECHNICKÉ ÚDAJE

Dve platne s priemerom 188 a 155 mm

Plynule regulovateľný termostat

Svetelná signalizácia prevádzky

Ochrana proti prehriatiu

Protišmykové nožičky

Antikorové vyhotovenie

Menovité napätie: 220 – 240 V~ 50/60 Hz

Menovitý príkon: 2500 W

VYUŽITIE A LIKVIDÁCIA OBALOV

Baliaci papier a vlnitá lepenka – odovzdajte do zberných surovín. Prebalová fólia, PE vrecká, plastové diely – vyhadzujte do kontajnerov na plasty.

LIKVIDÁCIA VÝROBKU PO SKONČENÍ ŽIVOTNOSTI

Likvidácia použitých elektrických a elektronických zariadení (platí v členských krajinách EÚ a ďalších európskych krajinách so zavedeným systémom triedenia odpadu)

Vyobrazený symbol na produkte alebo na obale znamená, že s produktom by sa nemalo nakladať ako s domovým odpadom. Produkt odovzdajte na miesto určené na recykláciu elektrických a elektronických zariadení. Správnou likvidáciou produktu zabránite negatívnym vplyvom na ľudské zdravie a životné prostredie. Recyklácia materiálov prispieva k ochrane prírodných zdrojov. Viac informácií o recyklácii tohto produktu vám poskytne obecný úrad, organizácia na spracovanie domového odpadu alebo predajné miesto, kde ste produkt kúpili.



08/05

Tento výrobok spĺňa požiadavky smerníc EÚ o elektromagnetickej kompatibilite a elektrickej bezpečnosti.



Zmena textu a technických parametrov vyhradená.

INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA

Należy uważnie przeczytać i zachować do wglądu!

Ostrzeżenie: Wskazówki i środki bezpieczeństwa w niniejszej instrukcji nie obejmują wszystkich warunków i sytuacji, mogących spowodować zagrożenie. Najważniejszym czynnikiem, odpowiadającym za bezpieczne korzystanie z urządzeń elektrycznych, jest ostrożność i zdrowy rozsądek. Należy mieć to na uwadze w trakcie obsługi urządzenia. Nie ponosimy odpowiedzialności za szkody powstałe w trakcie transportu, na skutek nieprawidłowego użytkowania, wahań napięcia oraz zmiany lub modyfikacji którejkolwiek części urządzenia.

Korzystając z urządzeń elektrycznych, aby zapobiec wzniesieniu ognia lub porażeniu prądem elektrycznym, należy przestrzegać podstawowych zasad bezpieczeństwa, m.in.:

1. Upewnić się, że napięcie w sieci odpowiada napięciu podanemu na tabliczce znamionowej urządzenia, a gniazdko jest prawidłowo uziemione. Gniazdko musi być zamontowane zgodnie z odpowiednimi przepisami bezpieczeństwa.
2. Zawsze podłączać do uziemionego gniazdka 220–240V~ 50/60 Hz.
3. Nie używać płyty grzewczej, jeżeli kabel zasilający lub jego wtyczka są uszkodzone. **Wszelkie naprawy, w tym wymianę przewodu zasilającego, należy zlecić w profesjonalnym serwisie! Nie zdejmować osłon urządzenia, mogłoby to spowodować porażenie prądem elektrycznym!**
4. NIE NAPRAWIAĆ przepalonego bezpiecznika własnymi siłami. Urządzenie powinno być przekazane do autoryzowanego serwisu, w którym bezpiecznik zostanie wymieniony na nowy.
5. Aby zapobiec porażeniu prądem elektrycznym, chronić urządzenie przed bezpośrednim kontaktem z wodą i innymi cieczami. Nie wolno używać urządzenia w pobliżu wanny, prysznicy, umywalki lub innych zbiorników z wodą.
6. NIE UŻYWAĆ płyty grzewczej w pobliżu wody lub cieczy łatwopalnych.
7. NIE UŻYWAĆ płyty grzewczej na gorących powierzchniach lub w ich pobliżu (piec, kominek, itp.).
8. Nie używać urządzenia na zewnątrz lub w wilgotnym środowisku, nie dotykać urządzenia ani przewodu zasilającego wilgotnymi rękami. Mogłoby to spowodować porażenie prądem elektrycznym.
9. Upewnić się, że płyta grzewcza jest umieszczona na stabilnej, bezpiecznej powierzchni, aby nie doszło do jej przewrócenia i aby woda nie dostała się do urządzenia.
10. Nie zaleca się używania przedłużacza. Mogłyby się przegrzać i spowodować pożar. Jeżeli jednak użyć przedłużacza jest niezbędne, przekrój przewodu powinien mieć 1,5 mm² lub odpowiadać standardom No. 14AWG.
11. Aby uniknąć przeciążeń i przepalenia bezpieczników, zapewnić, żeby do tego samego gniazdka lub do gniazdka w tym samym obwodzie nie było podłączone inne urządzenie o dużej mocy.
12. NIE UMIESZCZAĆ przewodu zasilania pod dywanem lub kocami. Nie chodzić po przewodzie zasilania.
13. Przewód zasilania nie może dotykać rozgrzanych elementów ani ostrych krawędzi.
14. W trakcie obsługi urządzenia należy uważać, aby nie doszło np. do poparzenia.
15. Nie należy korzystać z płyty grzewczej pod ani w pobliżu łatwopalnych przedmiotów (np. zaston). Temperatura powierzchni w pobliżu urządzenia może być w trakcie jego pracy znacznie podwyższona. Aby zapewnić wymagany dystans, płytę grzewczą umieścić z dala od innych przedmiotów. Na powierzchnię płyty grzewczej nie kłaść żadnych przedmiotów, grozi poparzeniem.
16. Przed czynnościami konserwacyjnymi należy wyjąć wtyczkę przewodu zasilającego z gniazdka. Odłączając przewód, należy ciągnąć za wtyczkę, nigdy za kabel.
17. Podczas gotowania nie używać oleju w spreju, należy zastosować pędzelek kuchenny zamoczony w oleju. Należy zachować szczególną ostrożność, ponieważ rozgrzany olej i tłuszcz w przypadku przegrzania może się zapalić. Podgrzewając konserwy lub inne zamknięte naczynia, należy zawsze zdjąć pokrywkę, w przeciwnym wypadku istnieje niebezpieczeństwo wybuchu z powodu nagromadzonego wewnątrz ciepła.
18. Korzystać z płyty grzewczej wyłącznie zgodnie z zaleceniami zawartymi w niniejszej instrukcji. Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody powstałe na skutek nieprawidłowego użytkowania urządzenia.
19. Przed ostygnięciem płyty grzewczej nigdy nie dotykać jej gorącej powierzchni.

- Urządzenie nie może być stosowane z włącznikami czasowymi lub innymi systemami zdalnego sterowania.
- Jeżeli urządzenie jest używane przez dzieci, wymaga to ścisłego nadzoru. Nigdy nie zostawiać włączonego urządzenia bez nadzoru.
- Urządzenie może być użytkowane przez dzieci od 8 lat oraz osoby o ograniczonych zdolnościach psychofizycznych lub niewystarczającym doświadczeniu, jeżeli są pod nadzorem lub zostały przeszkolone w zakresie bezpiecznej obsługi urządzenia i mają świadomość ew. zagrożeń. Dzieci nie mogą bawić się urządzeniem. Czyszczenie i konserwację można powierzyć dzieciom od 8 lat, ale tylko pod nadzorem. Dzieci do lat 8 powinny przebywać z dala od urządzenia i przewodu zasilania.

OPIS



- Płytką
- Pokrętko termostatu
- Kontrolka

INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA

Przygotowanie przed użyciem

- Płytkę grzewczą wyczyścić miękką, wilgotną ściereczką. Położyć płytkę grzewczą na równą i stabilną powierzchnię w pobliżu gniazdka elektrycznego.
- Sprawdzić, czy napięcie podane na urządzeniu jest zgodne z napięciem w sieci elektrycznej. Przed podłączeniem do sieci należy się upewnić, że pokrętko termostatu znajduje się w pozycji „MIN”.
- Gotując, zawsze używać nierdzewnych lub aluminiowych patelni oraz garnków, które mają równe dno i ściśle przylegają do płytki. Powierzchnię płyty utrzymywać w suchości i czystości.

Zastosowanie

- Umieścić produkty spożywcze w naczyniu (całkowita ilość wody i produktów spożywczych w garnku nie powinna przekraczać 80% pojemności naczynia, żeby nie doszło do przepełnienia). Naczynie przykryć pokrywką i położyć na płytkę grzewczą.
- Płytkę grzewczą podłączyć do gniazdka. Pokrętko termostatu przekręcić z pozycji „MIN” na maksimum. Kontrolka zaświeci się i płyta zacznie się nagrzewać.
- Dwa punkty, o których trzeba pamiętać, używając nowej płyty grzewczej:
 - Przy pierwszym użyciu płyty grzewczej z powierzchni płyty może wydobyć się zapach lub dym. Zjawisko to jest normalne i jest spowodowane niewidoczną warstwą filmu ochronnego nakładaną na urządzenie w trakcie produkcji.

- Przed doprowadzeniem pokarmu do wrzenia, kontrolka na płycie grzewczej może na chwilę zgasnąć z powodu tymczasowego wyłączenia przez termostat. Takie zabezpieczenie należy do normalnych funkcji płyty grzewczej.
4. Po skończeniu gotowania wyłączyć urządzenie na „MIN” i odłączyć go od zasilania. Przed przeniesieniem lub czyszczeniem odczekać, aż urządzenie całkowicie ostygnie.



Gorąca powierzchnia!

CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

1. Upewnić się, że wtyczka przewodu zasilania została odłączona od gniazdka. Po dokładnym wystudzeniu płyty grzewczej wyczyścić ją delikatnym środkiem czyszczącym lub żelam do czyszczenia i miękką ściereczką.
NIE WOLNO CZYŚCIĆ URZĄDZENIA, DOPÓKI JEST GORĄCE.
2. Do czyszczenia NIE UŻYWAĆ twardych szczotek, materiałów ściernych czy alkoholu, nafty oraz innych organicznych środków czyszczących.
3. Podczas czyszczenia nie zanurzać płyty grzewczej w wodzie.
4. Po wyczyszczeniu odłożyć płytę w chłodnym miejscu.

PL

DANE TECHNICZNE

Dwie płytki o średnicy 188 i 155 mm
 Płynna regulacja termostatu
 Kontrolka świetlna włączenia
 Ochrona przed przegrzaniem
 Stopki antypoślizgowe
 Nierdzewne wykończenie

Napięcie nominalne: 220–240 V~ 50/60 Hz
 Moc nominalna: 2500 W

EKSPLLOATACJA I USUWANIE ODPADÓW

Papier służący do owinięcia i tektura falista – przekazać na wysypisko śmieci. Folia opakowaniowa, torby PE, elementy z plastiku – wrzucić do pojemników z plastikiem do recyklingu.

USUWANIE PRODUKTÓW PO ZAKOŃCZENIU EKSPLOATACJI

Usuwanie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego (dotyczy krajów członkowskich UE i innych krajów europejskich z wprowadzonym systemem zbiórki odpadów)

Przedstawiony symbol na produkcie lub opakowaniu oznacza, że produkt nie może być zaliczany do odpadów komunalnych. Należy go przekazać do odpowiedniego punktu zajmującego się recyklingiem sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Prawidłowy recykling produktu zabiega negatywnym konsekwencjom dla zdrowia ludzkiego i środowiska naturalnego.

Recykling przyczynia się do zachowania surowców naturalnych. W celu uzyskania dalszych informacji o recyklingu tego produktu należy się skontaktować z lokalnymi władzami, krajową organizacją zajmującą się przetwarzaniem odpadów lub sklepem, który sprzedał produkt.



08/05

Produkt spełnia wymagania dyrektyw UE w zakresie kompatybilności elektromagnetycznej i bezpieczeństwa urządzeń elektrycznych.



Zastrzegamy sobie prawo do zmiany tekstu i parametrów technicznych.

BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

Olvassa el figyelmesen és a későbbi felhasználásokhoz is őrizze meg!

Figyelmeztetés! A jelen útmutatóban feltüntetett biztonsági előírások és utasítások nem tartalmaznak minden olyan feltételt és körülményt, amely a használat során bekövetkezhet. A felhasználónak meg kell értenie, hogy egyetlen termékbe sem lehet beépíteni a felhasználótól elvárható elővigyázatosságot és gondosságot. Ezekről a készüléket használó és kezelő felhasználóknak kell gondoskodniuk. Nem vállalunk felelősséget a készülék helytelen használatából, a hálózati feszültségingadozásokból, vagy a készülék bármilyen jellegű átalakításából és módosításából eredő károkért.

A tüzek, áramütések és egyéb sérülések megelőzése érdekében, az elektromos készülékek használata során tartsa be az általános és az alábbiakban feltüntetett biztonsági utasításokat:

1. Mielőtt csatlakoztatná a készüléket a szabályszerűen leföldelt hálózati konnektorhoz, győződjön meg arról, hogy a hálózati feszültség értéke megegyezik-e a készülék típuscímkéjén található tápfeszültség értékével. A hálózati konnektor feleljen meg a hatályos biztonsági előírásoknak.
2. A készüléket csak 220 – 240 V~, 50/60 Hz feszültségű és földelt aljzatos csatlakoztassa.
3. Ha a készülék hálózati vezetékén vagy csatlakozódugóján sérülést észlel, akkor a készüléket használni tilos. **A készülék minden javítását, beleértve a hálózati vezeték cseréjét is, bízza szakszervizrel! A készülék védőburkolatát ne szerelje le, a feszültség alatt lévő alkatrészek áramütést okozhatnak!**
4. A készülékben található olvadó biztosítót NE PRÓBÁLJA MEG JAVÍTANI. Ha az olvadó biztosító „kiég”, akkor a készüléket vigye márkaszervizbe, ahol a biztosítót kicserélik.
5. A készüléket óvja víztől és más folyadékoktól, ellenkező esetben áramütés érheti. A készüléket ne használja fürdőkád, zuhanyozó, mosdó, vagy vízzel megtöltött edények közelében.
6. A főzőlapot víz vagy gyúlékony folyadékok közelében NE HASZNÁLJA.
7. A készüléket ne helyezze forró felületekre vagy forró tárgyak mellé (tűzhely, kályha stb.).
8. A készüléket szabadban vagy nedves környezetben használni tilos! A hálózati vezetékét és a készüléket nedves kézzel ne fogja meg. Áramütés veszélye!
9. A készüléket biztonságos helyre helyezze le, ahol a készülék nem tud leesni, felborulni, illetve ahol abba nem fröccsenhet víz.
10. Lehetőleg ne használjon hosszabbító vezetékét. A túlterhelt hosszabbító tüzet okozhat. Amennyiben a készüléket nem tudja hosszabbító nélkül üzemeltetni, akkor legalább 1,5 mm² keresztmetszetű vezetőeret tartalmazó vezetékét használjon (a NO.14AWG szabvány szerint).
11. A kismegszakító (biztosító) védelme érdekében ügyeljen arra, hogy a főzőlapot ellátó áramkörhöz ne csatlakoztasson más, nagy fogyasztású elektromos készüléket.
12. A hálózati vezetékét ne rejtse el szőnyeg, vagy más padlóburkolat alá. A hálózati vezetékét úgy helyezze el, hogy arra senki se tudjon rálépni.
13. A hálózati vezeték nem érhet hozzá forró tárgyakhoz, továbbá azt éles eszközökre se helyezze rá.
14. A készülék használata során ügyeljen arra, hogy ne érje égési vagy más sérülés, illetve ne forrassa le magát forró vízzel vagy egyéb folyadékkal.
15. A főzőlapot gyúlékony tárgyak vagy anyagok közelében (pl. függöny mellett) ne használja. A főzőlap közelében található felületek a készülék használata közben erősen felmelegedhetnek. A főzőlapot más tárgyaktól kellő távolságra és jól hozzáférhető módon helyezze el a munkalapon. A főzőlapra ne tegyen rá idegen tárgyakat, égési sérülést okozhatnak.
16. Karbantartás megkezdése előtt a hálózati vezetékét húzza ki a konnektorból. A hálózati csatlakozódugót tilos a vezeték nél fogva kihúzni a fali aljzataból, a művelethez fogja meg a csatlakozódugót.
17. Az edények és ételek olajozásához ne használjon olajsprayt, az ételeket kenőtollal vagy ecsettel kenje meg. Legyen nagyon óvatos, mert az olajok és zsírok sütés közben meggyulladhatnak. Konzervek (vagy más légmentesen lezárt ételek) melegítése során a konzervet (vagy az egyéb csomagolóanyagot) nyissa vagy lyukassza ki, mert a hő hatására keletkező nyomás a konzervet szétrobbanthatja.
18. A készüléket kizárólag csak a jelen útmutatóban leírtak szerint, az utasításokat betartva használja. A gyártó nem felel a készülék helytelen használatából eredő károkért.

19. A forró főzőlapot ne fogja meg, várja meg a főzőlap szobahőmérsékletre hűlését.
20. A készüléket nem szabad időkapcsolóval vagy más készülékkel vezérelt (távírányított) konnektorhoz csatlakoztatni.
21. Ha a készüléket gyerekek is használják, akkor legyen nagyon figyelmes és a gyerekeket ne hagyja felügyelet nélkül. A bekapcsolt készüléket ne hagyja felügyelet nélkül.
22. A készüléket 8 évnél idősebb gyerekek, idős, testi és szellemi fogyatékos személyek, illetve a készülék használatát nem ismerő és hasonló készülék üzemeltetéseknek a tapasztalataival nem rendelkező személyek csak a készülék használati utasítását ismerő és a készülék használatáért felelősséget vállaló személy felügyelete mellett használhatják. A készülék nem játék, azzal gyerekek nem játszhatnak. A készüléket 8 év feletti gyerekek csak felnőtt személy felügyelete mellett tisztíthatják. A készüléket és a hálózati vezetékét úgy kell elhelyezni, hogy ahhoz 8 év alatti gyerekek ne férhessenek hozzá.

LEÍRÁS



1. Főzőlap
2. Termosztát kapcsoló
3. Kijelző lámpa

HASZNÁLATI UTASÍTÁS

Előkészület a használathoz

1. A főzőlapot puha és enyhén benedvesített ruhával törölje meg. A főzőlapot sima, vízszintes és stabil felületre, a fali aljzathoz közel helyezze el.
2. A készüléket csak a címkéjén feltüntetett tápfeszültségnek megfelelő feszültséghez csatlakoztassa. A készülék bekapcsolása előtt a termosztát kapcsológombját állítsa MIN állásba.
3. A főzéshez rozsdamentes, zománcozott vagy alumínium edényeket használjon, az edények alja (a jó hőátadás érdekében) legyen sima és egyenes. A főzőlap felülete legyen tiszta és száraz.

Használat

1. Az edénybe tegye bele az élelmiszer alapanyagokat (az edényekbe legfeljebb csak a kapacitásuk 80%-nak megfelelő mennyiségű folyadékot öntsön bele, ellenkező esetben forrás közben a víz kifröcsöghet). Az edényt tegye fel a főzőlapra, majd az edényre tegye rá a fedelet.
2. A főzőlap csatlakozódugóját csatlakoztassa a fali aljzathoz. A termosztát gombját MIN állásból forgassa MAX állásra. A kijelző bekapcsol, a főzőlap fűteni kezd.
3. Két fontos információ, amely az új főzőlap használatba vételére vonatkozik.

- Az első bekapcsoláskor a főzőlap felületéről égési szag vagy enyhe füst száll fel. Ez normális jelenség, amely a gyártás közben a felületre kerül olaj elpárolgása után teljesen megszűnik.
 - Az étel felforralása előtt a kijelző ideiglenesen kikapcsolhat, ez csak azt jelzi, hogy a készülék elérte a főzési hőmérsékletet és a fűtést a termosztát kikapcsolta. A készülék a túlfűtés megelőzése érdekében ki- és bekapcsol.
4. A főzés befejezése után a termosztát gombját állítsa MIN állásba és a csatlakozódugót húzza ki a fali aljzatból. A készülék mozgatása vagy tisztítása előtt várja meg a készülék teljes lehűlését.



Forró felület!

TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS

1. A csatlakozódugót húzza ki a fali aljzatból. A készülék teljes lehűlése után a készüléket mosogatószeres vízbe mártott puha ruhával törölje meg.
A FORRÓ KÉSZÜLÉKET NE TISZTÍTSA.
2. A készülék tisztításához NE HASZNÁLJON kemény keféket, karcoló anyagokat, alkoholt, petróleumot vagy más szerves anyagokat.
3. A készüléket vízbe mártani tilos.
4. A megtisztított készüléket hűvös helyen tárolja.

MŰSZAKI ADATOK

Két főzőlap, 188 és 155 mm átmérővel
Folyamatosan szabályozható termosztát
Működéskijelző
Túlfűtés elleni védelem
Csúszásgátló lábak
Rozsdamentes acél kivitel

Névleges feszültség: 220 – 240 V~ 50/60 Hz
Névleges teljesítményfelvétel: 2500 W

HULLADÉKFELHASZNÁLÁS ÉS MEGSEMISÍTÉS

A csomagolópapírt és hullámpapírt adja le hulladékgyűjtő telepen. Csomagolófólia, PE zacskók, műanyag alkatrészek – műanyaggyűjtő szelektív hulladéktároló edénybe.

ÉLETTARTAM LEJÁRTÁT KÖVETŐ MEGSEMISÍTÉS

Használt elektromos és elektronikus készülékek megsemmisítése (érvényes az EU tagállamokban és számos szelektív hulladékgyűjtést végző európai országban)

Ez a terméken vagy csomagolásán található jelzés azt mutatja, hogy a terméket tilos standard háztartási hulladékként megsemmisíteni. A terméket elektromos és elektronikus berendezések újrahasznosítására szakosodott hulladékgyűjtő telepen adja le. A termék helyes megsemmisítésével megelőzi, hogy káros hatást fejtsen ki az emberi egészségre és környezetünkre. Az anyagok újrahasznosítása kíméli a természetes forrásainkat. A termék újrahasznosításával kapcsolatosan bővebb információkat a helyi önkormányzattól, a háztartási hulladékot feldolgozó szervezettől, vagy a termék forgalmazójától kérhet.



08/05

Ez a termék megfelel a kisfeszültségű berendezések biztonságára és az elektromágneses kompatibilitásra vonatkozó EU irányelveknek.



A szöveg és a műszaki paraméterek megváltoztatásának a joga fenntartva.

SICHERHEITSHINWEISE

Bitte aufmerksam lesen und gut aufbewahren!

Warnung: Die Sicherheitsvorkehrungen und Hinweise, die in dieser Anleitung aufgeführt sind, umfassen nicht alle möglichen Bedingungen und Situationen, zu denen es kommen kann. Der Anwender muss begreifen, dass der gesunde Menschenverstand, Vorsicht und Sorgfalt Faktoren sind, die sich nicht in ein Produkt einbauen lassen. Diese Faktoren müssen also bei der Verwendung und Bedienung dieses Geräts durch den bzw. die Anwender gewährleistet werden. Wir haften nicht für Schäden, die durch Transport, eine unsachgemäße Verwendung, Spannungsschwankungen oder eine Modifikation des Geräts entstehen.

Damit es zu keinem Brand oder Unfall durch elektrischen Strom kommt, müssen bei der Verwendung von elektrischen Geräten immer die Grundvorsichtsmaßnahmen eingehalten werden – einschließlich der folgenden:

1. Vergewissern Sie sich, dass die Spannung an Ihrer Steckdose der Spannung auf dem Etikett des Geräts entspricht, und dass die Steckdose ordnungsgemäß geerdet ist. Die Steckdose muss gemäß den geltenden Sicherheitsvorschriften installiert sein.
2. Verwenden Sie für den Anschluss immer eine geerdete Steckdose 220–240 V~50/60 Hz.
3. Falls das Stromzufuhrkabel beschädigt ist oder der Stecker des Stromzufuhrkabels, verwenden Sie die elektrischen Kochplatten nicht. **Lassen Sie bitte alle Reparaturen, einschließlich des Austausches des Stromversorgungskabels, von einem Fachservice ausführen. Demontieren Sie niemals die Schutzabdeckung des Geräts. Es könnte zu einem Unfall durch elektrischen Strom kommen!**
4. REPARIEREN Sie nicht mit eigenen Kräften eine durchgebrannte Sicherung. Das Gerät sollte zu einem autorisierten Fachservice gebracht werden, bei dem die Sicherung gegen eine neue ausgetauscht wird.
5. Schützen Sie das Gerät vor dem direkten Kontakt mit Wasser und anderen Flüssigkeiten, damit es nicht zu einem etwaigen Unfall durch elektrischen Strom kommt. Verwenden Sie dieses Gerät niemals in der Nähe von Badewannen, Duschen, Waschbecken oder anderen Wasserbehältnissen.
6. VERWENDEN Sie die Kochplatten nicht in der Nähe von Wasser oder von brennbaren Flüssigkeiten.
7. VERWENDEN Sie die Kochplatten nicht auf heißen Oberflächen oder in deren Nähe. (Kochherd, Heizung, usw.).
8. Verwenden Sie das Gerät nicht im Außenbereich oder in einer feuchten Umgebung. Fassen Sie das Stromversorgungskabel oder das Gerät nicht mit nassen Händen an. Es droht Unfallgefahr durch elektrischen Strom.
9. Achten Sie darauf, dass die Kochplatten auf einer stabilen, sicheren Oberfläche stehen, damit es nicht zum Umkippen oder zum Eindringen von Wasser in das Gerät kommt.
10. Es wird nicht empfohlen, ein Verlängerungskabel zu verwenden. Es könnte sich überhitzen und einen Brand auslösen. Falls es unerlässlich ist, ein Verlängerungskabel zu verwenden, soll der Durchmesser des Kabelleiters 1,5 mm² oder dem Standard NO.14AWG entsprechen.
11. Damit es nicht zu einer Überlastung und einem Durchbrennen der Sicherungen kommt, achten Sie darauf, dass in die gleiche Steckdose oder in eine Steckdose im selben Stromkreis kein Gerät mit einer hohen Leistung angeschlossen wird.
12. LEGEN Sie das Stromzufuhrkabel nicht unter den Teppich oder unter das Bett. Treten Sie nicht auf das Stromzufuhrkabel.
13. Das Stromversorgungskabel darf weder mit heißen Teilen in Berührung kommen noch über scharfe Kanten führen.
14. Bei der Bedienung des Gerätes lassen Sie bitte erhöhte Vorsicht walten, damit es nicht zu einer Verletzung, z.B. einer Verbrennung durch Hitze oder durch Dampf, kommt.
15. Verwenden Sie die Kochplatten nicht in der Nähe von brennbaren Gegenständen oder unter ihnen, beispielsweise in der Nähe von Gardinen. Die Temperatur der Oberflächen in der Nähe des Geräts kann sich während seines Betriebes ungewöhnlich erwärmen. Stellen Sie die elektrischen Kochplatten außerhalb der Reichweite von anderen Gegenständen auf, damit ein notwendiger Abstand gewährleistet ist. Stellen Sie auf die Kochplatten keine Gegenstände, es droht Verbrennungsgefahr.

16. Ziehen Sie vor der Wartung das Stromversorgungskabel aus der Steckdose. Während des Abschaltens von der Stromversorgung, ziehen Sie am Stecker, niemals am Kabel.
17. Verwenden Sie in den Kochtöpfen kein Öl in Sprayform. Verwenden Sie einen Backpinsel, den Sie zuvor in Öl eingetaucht haben. Beachten Sie, dass das Öl und das Fett im Falle einer Überhitzung brennen kann. Falls Sie Konserven erhitzen möchten oder andere verschlossene Behältnisse, öffnen Sie immer den Deckel. Ansonsten droht Explosionsgefahr aufgrund einer Wärmeansammlung im Inneren.
18. Verwenden Sie die elektrischen Kochplatten nur gemäß der Anweisungen, die in dieser Bedienungsanleitung aufgeführt sind. Der Hersteller ist nicht verantwortlich für Schäden, die durch eine unsachgemäße Anwendung dieses Gerätes hervorgerufen wurden.
19. Versuchen Sie niemals, die heiße Oberfläche der elektrischen Kochplatten vor dem Abkühlen zu berühren.
20. Das Gerät ist nicht für die Verwendung mit einem Timer oder anderen Fernbedienungsgeräten bestimmt.
21. Falls Kinder das Gerät verwenden, erfordert dies eine sorgfältige Aufsicht. Lassen Sie niemals das Gerät unbeaufsichtigt angeschaltet.
22. Dieses Gerät kann von Kindern im Alter von acht Jahren oder älter sowie von Personen mit geringeren physischen oder mentalen Fähigkeiten bzw. mit unzureichenden Fähigkeiten und Kenntnissen verwendet werden, wenn Sie beaufsichtigt werden oder in der Verwendung des Gerätes auf eine sichere Art und Weise angeleitet wurden und in der Lage sind, eventuelle Gefahren zu verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Die Reinigung und die Wartung, die durch den Verwender durchgeführt werden soll, darf nicht von Kindern durchgeführt werden, wenn Sie nicht älter als acht Jahre und beaufsichtigt werden. Kinder, die jünger als acht Jahre sind, müssen außerhalb der Reichweite des Gerätes und seines Zuleitungskabels sein.

BESCHREIBUNG



1. Kochplatte
2. Bedienschalter für die Gerätetemperatur
3. Kontrollleuchte

VERWENDUNGSHINWEISE

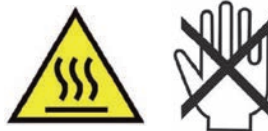
Vorbereitung vor der Verwendung

1. Reinigen Sie die elektrischen Kochplatten mit einem feuchten Tuch. Stellen Sie die elektrischen Kochplatten auf eine stabile Oberfläche in der Nähe der Elektro-Steckdose.

2. Kontrollieren Sie, ob die Spannung, die auf dem Gerät genannt ist, Ihrer Netzspannung entspricht. Vor dem Anschließen an das Stromnetz, achten Sie darauf, dass die Bedienelemente des Thermostates in der Position „MIN“ stehen.
3. Während des Kochens verwenden Sie immer rostfreie oder Alufannen und -töpfe mit einem geraden Boden, die einen direkten Kontakt zur Kochplatte haben. Die Oberfläche der Kochplatten müssen Sie trocken und sauber halten.

Die Verwendung

1. Legen Sie die Lebensmittel in das Kochgeschirr ein (die Gesamtmenge an Wasser und Lebensmittel darf nicht 80% der Kapazität des Geschirrs übersteigen, damit es nicht zum Überlaufen kommt). Legen Sie den Deckel auf das Kochgeschirr und stellen Sie es auf die Kochplatte.
2. Schließen Sie die elektrischen Kochplatten an das Stromnetz an. Das Bedienelement des Thermostats drehen Sie aus die Position „MIN“ auf Maximum. Die Kontrollleuchte leuchtet und die Kochplatte beginnt sich zu erwärmen.
3. Zwei Punkte, die Sie sich merken sollten, wenn Sie die neuen Kochplatten verwenden:
 - Während der ersten Verwendung der neuen Kochplatten kann an der Oberfläche der Kochplatte Geruch oder Rauch entstehen. Diese Erscheinung ist normal und beruht auf den unsichtbaren Schichten des Schutzfilms, der während der Herstellung auf das Gerät aufgebracht wurde.
 - Bevor Sie die Speisen zum Kochen bringen, kann die Kontrollleuchte an den Kochplatten sich durch den Einfluss des vorübergehend ausgeschalteten Thermostats ausschalten. Dies Sicherheitsmaßnahme ist eine Erscheinungsform der normalen Funktionstüchtigkeit der Kochplatten.
4. Nach dem Beenden des Kochvorganges schalten Sie das Gerät in die Position „MIN“ und nehmen Sie es aus der Stromversorgung. Bevor Sie es an einen anderen Ort stellen oder reinigen, warten Sie, bis das Gerät vollständig abgekühlt ist.



Heiße Oberfläche!

REINIGUNG UND WARTUNG

1. Achten Sie darauf, dass der Stecker des Stromversorgungskabels aus der Steckdose herausgenommen wurde. Nach dem gründlichen Abkühlen der Kochplatten reinigen Sie sie mit einem sanften Reinigungsmittel oder mit einem anderen handelsüblichen Reinigungsmittel und einem weichen Tuch. **REINIGEN SIE NICHT DAS GERÄT SOLANGE ES HEISS IST.**
2. VERWENDEN Sie zur Reinigung keine harten Bürsten, keine scheuernden Materialien oder Alkohol, Petroleum oder andere organische Reinigungsmittel.
3. Tauchen Sie die Kochplatten bei der Reinigung nicht unter Wasser.
4. Stellen Sie die Kochplatten nach der Reinigung an einen kühlen Ort.

DE

TECHNISCHE ANGABEN

Zwei Kochplatten im Durchmesser von 188 und 155 mm
 Stufenlos regulierbares Thermostat
 Leuchtanzeige während des Betriebes
 Überhitzungsschutz
 Antirutschbeschichtete Standfüße
 Rostfreie Ausführung

Nennspannung: 220–240 V~ 50/60 Hz
 Anschlusswert: 2500 W

VERWENDUNG UND ENTSORGUNG DER VERPACKUNG

Verpackungspapier und Wellpappe – zum Altpapier geben. Verpackungsfolie, PET-Beutel, Plastikteile – in den Sammelcontainer für Plastik.

ENTSORGUNG DES PRODUKTES NACH ABLAUF DER LEBENSDAUER

Die Entsorgung der verwendeten elektrischen und elektronischen Geräte (gültig in den Mitgliedsländern der EU und weiteren europäischen Ländern mit dem eingeführten System der Abfalltrennung)

Das abgebildete Symbol auf dem Produkt oder auf der Verpackung bedeutet, dass das Produkt nicht als Hausmüll abgegeben werden soll. Das Produkt geben Sie an einem Ort ab, der für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten bestimmt ist. Die richtige Entsorgung des Produktes schützt Sie vor negativen Einflüssen auf die menschliche Gesundheit und des Lebensraumes.

Das Recycling des Materials trägt zum Schutz der Naturressourcen bei. Mehr Informationen über das Recycling dieses Produktes gibt Ihnen die Kommunalbehörde, Organisationen für die Bearbeitung von Hausabfall oder die Verkaufsstelle, in der Sie das Produkt erworben haben.



08/05

Dieses Produkt erfüllt die Anforderung der EU-Richtlinien über elektromagnetische Kompatibilität und elektrische Sicherheit.



Eine Änderung des Textes und der technischen Parameter vorbehalten.

SAFETY INSTRUCTIONS

Read carefully and save for future use!

Warning: The safety measures and instructions, contained in this manual, do not include all conditions and situations possible. The user must understand that common sense, caution and care are factors that cannot be integrated into any product. Therefore, these factors shall be ensured by the user/s using and operating this appliance. We are not responsible for damage caused during transportation, by improper use, voltage fluctuation or by changing or modifying any part of the appliance.

To protect against a risk of fire or electric shock, basic precautions shall be taken while using electrical appliances, including the following:

1. Make sure the voltage in your outlet corresponds to the voltage provided on the appliance label and that the socket is properly grounded. The outlet must be installed according to valid safety instructions.
2. Always use a grounded outlet 220–240V~ 50/60 Hz to power the appliance.
3. Do not use the hot plate if the power cable or its plug is damaged. **All repairs including cord replacements shall be performed by a professional service centre! Do not remove protective covers of the appliance, risk of electric shock!**
4. DO NOT REPAIR a blown fuse yourself. The appliance should be brought to an authorized service center, where the fuse would be replaced.
5. Protect the appliance against direct contact with water and other liquids, to prevent potential electric shock. Never use this appliance close to a bathtub, shower, wash basin or other containers with water.
6. DO NOT USE the hot plate close to water or flammable liquids.
7. DO NOT USE the hot plate placed on hot surfaces or close to them. (Stove, cooking range, etc.).
8. Do not use the appliance outside or in a wet environment and do not touch the power cable or the appliance with wet hands. Risk of electric shock.
9. Make sure that the double hot plate is placed on a stable, secure surface to prevent it from overturning or to prevent water from entering it.
10. We do not recommend using extension cords. They could overheat and cause fire. If it is necessary to use an extension cord, the crosssection of the cable wires should be 1,5 mm² or conform to the NO.14AWG standard.
11. To prevent overloading and blowing fuses, make sure that there is no other appliance with high power consumption connected to the same outlet or on the same circuit.
12. DO NOT PLACE the power cord under a rug or a blanket. Do not step on the power cord.
13. Do not allow the cord to touch hot surfaces or lead the cord over sharp edges.
14. Pay close attention when handling the appliance to prevent injury, for example, burning, scalding.
15. Do not use the hot plate close to flammable objects or underneath them, e.g. close to curtains. The temperature of surfaces near the operating appliance is hotter than usual. Place the hot plate away from other objects to provide necessary distance. Do not put any objects on the hot plate, avoid risk of burns.
16. Disconnect the cord from the electrical outlet prior to performing maintenance. When disconnecting the power cable, pull the plug, not the cable.
17. When cooking, do not use oil spray, use basting brush soaked in oil. Be especially careful, because oil and fat can ignite when overheated. When heating cans or other closed containers, always open the lid, otherwise there is a danger of explosion because of the heat build-up inside.
18. Use the hot plate only according to the instructions in this manual. The manufacturer is not liable for damages caused by the improper use of this appliance.
19. Never try to touch the hot surface of the hot plate before it cools down.
20. The appliance is not designed to be used with timers or any other remote control systems.
21. A close supervision is necessary when the hot plate is used by children. Never leave a switched on appliance unattended.
22. The appliance may be used by children 8 years or older and by persons with reduced physical or mental capabilities, if they are under supervision or if they have been instructed in the use of the appliance in a safe manner and understand the potential risks. Children must not play with the appliance. Children must not carry out cleaning and maintenance of the appliance, unless they are 8 years or older and under supervision. Children younger than 8 years have to be kept away from the appliance and its power supply.

DESCRIPTION



1. Plate
2. Temperature control
3. LED indicator

OPERATING INSTRUCTIONS

Preparation before use

1. Clean the hot plate using soft wet cloth. Place the hot plate on an even and stable surface close to the electric outlet.
2. Check if the voltage marked on the appliance corresponds to the voltage of your outlet. Before plugging it in, make sure that the thermostat control is in the "MIN" position.
3. When cooking, always use stainless steel or aluminium pots and pans with flat bottoms that have close contact with the cooking plate. Keep the surface of both hot plates clean and dry.

Operation

1. Put food in the pot (the total amount of water and food in the pot should not exceed 80% of the volume of the pot, to prevent overflowing). Cover the pot with a lid and place it on the hot plate.
2. Plug the hot plate in the outlet. Turn the thermostat control from the "MIN" position to maximum. The control light comes on and the hot plate starts warming up.
3. There are two points, which you have to remember when using new hot plate:
 - When using the new hot plate the first time, the surface can emit odor or smoke. This is normal and it is caused by an invisible layer of protective film applied to the appliance during production.
 - Before the food starts to boil, the control light on the hot plate can go off temporarily because the thermostat temporarily switches off. This safety feature is a normal function of the hot plate.
4. After you finish cooking, switch the appliance to "MIN" position and unplug it from the power supply. Wait until the appliance cools off before moving it or cleaning it.

EN



Hot surface!

CLEANING AND MAINTENANCE

1. Make sure that the power cable is unplugged. Clean the hot plate using gentle detergent or gel cleaner and soft cloth after it thoroughly cools down.
DO NOT CLEAN THE APPLIANCE WHILE IT IS HOT.
2. DO NOT USE hard brushes, abrasives or alcohol, kerosene or other organic cleaners.
3. Do not immerse the hot plate in water while cleaning it.
4. Store the hot plate in a cool place after cleaning.

TECHNICAL SPECIFICATIONS

Diameter of hobs 188 and 155 mm
Continuous thermostat regulation
Power on indicator
Safety overheating protection
Anti-skid legs
Stainless steel design

Nominal voltage: 220–240 V~ 50/60 Hz
Nominal input power: 2500 W

USE AND DISPOSAL OF WASTE

Wrapping paper and corrugated paperboard – deliver to scrapyard. Packing foil, PE bags, plastic elements – throw into plastic recycling containers.

DISPOSAL OF PRODUCTS AT THE END OF LIFETIME

Disposal of electric and electronic equipment (valid in EU member countries and other European countries with an implemented recycling system)

The represented symbol on the product or package means the product shall not be treated as domestic waste. Hand over the product to the specified location for recycling electric and electronic equipment. Prevent negative impacts on human health and the environment by properly recycling your product. Recycling contributes to preserving natural resources. For more information on the recycling of this product, refer to your local authority, domestic waste processing organization or store, where you purchased the product.



08/05

This product complies with EU directive requirements on electromagnetic compatibility and electrical safety.



Changes in text and technical parameters reserved.

K+B Progres, a.s. (dále jen K+B), IČO: 61860123

Sídlo: U Expertu 91, 250 69 Klíčany, okr. Praha – východ, zapsaná
v Obchodním rejstříku u Městského soudu v Praze, oddíl B, vložka 2902

ZÁRUČNÍ LIST

Označení výrobku:

Název:

Výrobní číslo:

Datum prodeje:

Razítko prodejny
prodávajícího:

Čitelný podpis
prodávajícího:

Vážený zákazníku,

děkujeme, že jste se rozhodl zakoupit si výrobek importovaný naší firmou, a že jste tak učinil po pečlivém zvážení, jaké má technické parametry a pro jaký účel jej budete používat. Dovolte, abychom přispěli k Vaší pozdější spokojenosti se zakoupeným výrobkem, následujícími informacemi:

- Před prvním uvedením výrobku do provozu si pečlivě přečtete přiložený český návod k jeho obsluze a důsledně ho dodržujte.
- Vámi zakoupený výrobek je určen pro běžné domácí používání. Pro profesionální použití jsou určeny výrobky specializovaných firem.

Další informace Vám poskytne:

Infolinka K+B

Tel. 272 122 419 (Po–Pá 7.30–17.00 hod.), fax 272 122 267, e-mail: service@kbexpert.cz

Záruční podmínky:

- 1) K+B odpovídá kupujícímu za to, že prodaná věc je při převzetí kupujícím ve shodě s kupní smlouvou, zejména, že je bez vad.
- 2) Záruka se nevztahuje na vady vzniklé z důvodu opotřebení věci způsobeném jejím používáním.

- 3) Záruka se nevztahuje na vady věci vzniklé z důvodu opotřebení součástí věci hlavní, resp. jejího příslušenství, způsobené jejích používáním, jako jsou např. baterie, žárovky, propojovací šňůry, síťové napájecí šňůry, konektory, zásuvky apod.
- 4) U věci prodávaných za nižší cenu se záruka nevztahuje na vady, pro které byla nižší cena sjednána.
- 5) Záruka se nevztahuje na vady věci způsobené poruchami při mimořádných provozních podmínkách, zejména v prostředí prašném, vlhkém, mimořádně chladném či mimořádně teplém, působením chemických látek, proudovým přepětím, vlivem elektromagnetického pole, nesprávnou polarizací, nevhodným umístěním nebo jeho uložením, změnou povrchové úpravy způsobené vnějším vlivem nebo způsobené živelní pohromou.
- 6) Záruka se nevztahuje na vady věci způsobené úmyslným poškozením, mechanickým poškozením, neodborným uvedením do provozu, nesprávnou montáží, použitím vadných poškozených nebo nesprávných optických, magnetických paměťových a jiných médií, zanedbanou údržbou, nesprávným čištěním, mazáním, seřizováním, zapojováním, propojováním, závadami systému, do kterého byla věc zapojena a provozována, nadměrným přetěžováním výkonových parametrů apod.
- 7) Nárok na provedení záruční opravy zaniká v případě zjištění, že věc byla provedena neautorizovaným servisem, byl sejmut ochranný kryt, byly poškozeny plomby, montážní šrouby, nebo že byly provedeny modifikace nebo adaptace k rozšíření funkce a parametrů věci nebo její úpravy pro možnost provozu v jiné zemi, než pro kterou byla navržena, vyrobena a schválena.
- 8) Nárok na záruční opravu věci je možno uplatnit pouze po předložení záručního listu správně a úplně vyplněného v okamžiku prodeje a originálního dokladu o zaplacení kupní ceny věci s typovým označením výrobku, datem a místem prodeje. Na kopie záručního listu a účtenky nebo na záruční list či účtenku s chybějícími nebo později doplněnými a měněnými údaji nebude brán zřetel. Nárok lze uplatňovat u prodejce, u kterého byl výrobek zakoupen, nebo přímo u některého z autorizovaných servisů, jejichž aktuální seznam poskytuje infolinka K+B.
- 9) Záruční doba počíná běžet od převzetí věci kupujícím nebo ode dne uvedení věci do provozu, pokud kupující objednal uvedení do provozu nejpozději do tří týdnů od převzetí věci a řádně a včas poskytl k provedení služby potřebnou součinnost.
- 10) Jde-li o vadu, kterou lze odstranit, má kupující právo, aby byla bezplatně, včas a řádně odstraněna a K+B je povinna vadu bez zbytečného odkladu odstranit, zpravidla do 30 dnů, se souhlasem kupujícího ve lhůtě dohodnuté. Není-li to vzhledem k povaze vady neúněrné, může kupující požadovat výměnu věci, nebo týká-li se vada jen součástí věci, výměnu součástí. Není-li takový postup možný, může kupující žádat přiměřenou slevu z ceny věci, nebo od smlouvy odstoupit.
- 11) Jde-li o vadu, kterou nelze odstranit, a která brání tomu, aby věc mohla být řádně užívána jako věc bez vady, má kupující právo na výměnu věci nebo má právo od smlouvy odstoupit. Táž práva přislouží kupujícím, jde-li sice o vady odstranitelné, jestliže však kupující nemůže pro opětovné vyskytnutí vady pro opravě nebo pro větší počet vad věc řádně užívat.
- 12) Jde-li o jiné vady neodstranitelné a nepožaduje-li výměnu věci, má kupující právo na přiměřenou slevu z ceny věci, nebo může od smlouvy odstoupit.
- 13) Práva z odpovědnosti za vady, musí kupující uplatnit u K+B bez zbytečného odkladu. Právo z odpovědnosti za vady uplatní kupující v reklamčním řízení, kde písemnou formou vytkne vady, které věc má, tj. označí vadné vlastnosti, nebo popíše, jak se vada projevuje, věc předá k posouzení a současně sdělí, jaký způsob odstranění vady požaduje. Kupující je povinen neprodleně po výskytu reklamované vady přestat věc užívat, aby bylo možno co nejobektivněji posoudit reklamovanou vadu a důvody jejího vzniku. Práva z odpovědnosti za vady věci, pro které platí záruční doba, zaniknou, nebyla-li uplatněna v záruční době.
- 14) Doba od uplatnění práva z odpovědnosti za vady až do doby, kdy kupující po skončení opravy, byl povinen věc převzít, se do záruční doby nepočítá.
- 15) Náklady na přepravu reklamované věci z místa jejího provozování do místa uplatnění reklamace, hradí kupující. Náklady záruční opravy hradí K+B. V případě zjištění, že se jedná o neoprávněnou reklamaci, hradí náklady spojené s reklamací, kupující.
- 16) Záruční doba je 24 měsíců. Po tuto dobu odpovídá prodávající kupujícím, že prodaná věc byla při převzetí ve shodě s kupní smlouvou. Předpokládá se, že věc – zboží, je ve shodě s kupní smlouvou, jestliže:
 - souhlasí s popisem prodávajícího a má vlastnosti spotřebního zboží, které prodávající spotřebiteli předvedl ve formě vzorku,
 - hodí se k účelům, ke kterým se zboží tohoto druhu obvykle používá,
 - vykazuje kvalitu a vlastnosti, které jsou obvyklé u zboží tohoto druhu, a které může kupující rozumně, s ohledem na charakter spotřebního zboží, zejména k veřejnému vyjádření v reklamě nebo na etiketách prodávajícího, výrobce nebo jeho zástupce, o konkrétních vlastnostech zboží očekávat.
 O rozpor zboží se smlouvou se nejedná v případě, že kupující u okamžiku uzavření smlouvy o rozporu věděl nebo o něm musel vědět.
- 17) Rozpor s kupní smlouvou, který se projeví během 6 měsíců ode dne převzetí věci, se považuje za rozpor existující při jejím převzetí, pokud to neodporuje povaze věci, nebo pokud se neprokáže opak.
- 18) Nad zákonem stanovený limit (viz bod 17) poskytuje K+B prodlouženou lhůtu, během které se považuje za rozpor existující při jejím převzetí a to:
 - videokordéry, DVD, Radiomagnetofony, mikrovlnné trouby 12 měsíců
 - televizní přijímače ECG 24 měsíců
 - Orion (celý sortiment) 24 měsíců

Kupující prohlašuje, že kupní smlouvou uzavřel po zralé úvaze, že výše specifikovanou věc prohlédl, vyzkoušel její funkčnost, seznámil se s její obsluhou, uvedením do provozu a záručními podmínkami, a že prodaná věc je při převzetí ve shodě s kupní smlouvou a že je bez vad.

Podpis kupujícího:

Upozornění pro prodejce:

Pro případné uplatnění reklamace ještě před prodejem výrobku spotřebiteli (předprodejní záruka) požaduje firma K+B kompletní nepoužitý výrobek v originálním nepoškozeném obalu, řádně vyplněný reklamační protokol, kopii dokladu prokazujícího převzetí výrobku prodejcem a tento záruční list. Předprodejní záruční doba na tento výrobek je jeden rok od nabytí výrobku prodejcem od dodavatele. K+B přebírá za prodejce odpovědnost za vady prodaného výrobku spotřebiteli ve výše uvedeném rozsahu za podmínek uvedených na tomto záručním listě pouze tehdy, byl-li tento výrobek prodán spotřebiteli v době trvání předprodejní záruky.

www.ecg.cz

Výhradní zastoupení pro ČR:

K+B Progres, a.s.
U Expertu 91
250 69 Klíčany

tel.: +420 272 122 111
e-mail: ECG@kbexpert.cz
zelená linka: 800 121 120

CZ

Distribútor pre SR:

K+B Elektro – Media, k.s.
Mlynské Nivy 73
821 05 Bratislava

tel.: +421 232 113 410
e-mail: ECG@kbexpert.cz

SK

Wylączny przedstawiciel na PL:

K+B Progres, a.s.
U Expertu 91
250 69 Klíčany, Czech Rep.

e-mail: ECG@kbexpert.cz

PL

Kizárolagos magyarországi képviselő:

K+B Progres, a.s.
U Expertu 91
250 69 Klíčany, Czech Rep.

e-mail: ECG@kbexpert.cz

HU

Distributor für DE:

K+B E-Tech GmbH & Co. KG
Barbaraweg 2
DE-93413 Cham

DE

■ Dovožce neručí za tiskové chyby obsažené v návodu k použití výrobku. ■ Dovožca neručí za tlačové chyby obsiahnuté v návode na použitie výrobku. ■ Importer nie ponosi zodpovednosť za chyby tiskárske v inštrukcii obsluhy do produktu. ■ Az importőr nem felel a termék használati útmutatójában fellelhető nyomdahiábkért. ■ Der Importeur haftet nicht für Druckfehler in der Bedienungsanleitung des Produkts. ■ The importer takes no responsibility for printing errors contained in the product's user's manual.